Porównanie tłumaczeń Daniela 4:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego ludzkie serce niech się odmieni, niech mu będzie dane serce zwierzęce! I niech przejdzie nad nim siedem pór!\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) pór, aram. עִּדָנִין (‘iddanin), określenie nieprecyzyjne; wg Teodoreta, trzy i pół roku; wg Hipolita, siedem trzymiesięcznych pór, czyli rok i dziewięć miesięcy. W Babilonii pora była okresem półrocznym. Taki okres wyłączenia Nebukadnesara z rządów zdaje się potwierdzać napis pochodzący z tego okresu: „Przez cztery lata nie cieszyłem się posiadaniem mego królestwa, w moich posiadłościach nie wzniosłem żadnego ważnego budynku. Nie wzniosłem też w Babilonie budowli dla siebie i dla czci mego imienia. Nie śpiewałem pieśni chwały na cześć mego boga Marduka, nie dawałem ofiar na jego ołtarze ani nie czyściłem kanału.” Inni uważają, że chodzi o 7 lat. [↑](#footnote-ref-2)